



## ÉDITO



### Du cœur à l'ouvrage! 3 défis pour notre Valais

Je vous parle d'un temps que les moins de 20 ans ne peuvent pas connaître: le 15 octobre 2000, suite à des pluies diluviennes, une lave torrentielle descendit des Garettes jusqu'au canal, frappant notre châtaigneraie. Le Rhône fut à deux doigts d'inonder notre commune. Malheureusement, nos voisins de Saillon et bien d'autres lieux furent plus durement touchés.

24 ans plus tard, malgré cet électrochoc, les travaux de protection ont tardé à être appliqués dans certaines zones. Si à Fully les digues furent renforcées à temps, à Sierre la catastrophe arriva avec pour conséquences le risque de perdre environ 1 200 emplois à travers Novelis et Constellium, et le déplacement dans l'urgence de dizaines de familles. Rageant.

Aujourd'hui, il y a 3 épines dans le pied et dans la conscience de notre République du canton du Valais: nous ne pouvons pas jouer la montre et nous passer de la sécurisation du Rhône sur toute sa longueur. Il reste l'achèvement de l'A8 une bonne fois pour toutes et, pour les générations futures, le traitement des sites pollués. On se donne rendez-vous dans 10 ans, même édito, même Journal de Fully, avec bon espoir que cela sera fait.

Alain Léger

30<sup>ème</sup>

Fête de la  
**CHÂTAIGNE**

[Voir page 15] Fully 12-13 OCT 24

## Accès à Fully pendant la Fête de la Châtaigne

Comme chaque année, les 3 axes routiers d'accès à Fully seront contrôlés durant le week-end. Seuls les habitants pouvant présenter une carte grise où figure une adresse à Fully, ou la carte de déchetterie pourront circuler. Pour vos invités, veuillez récupérer des

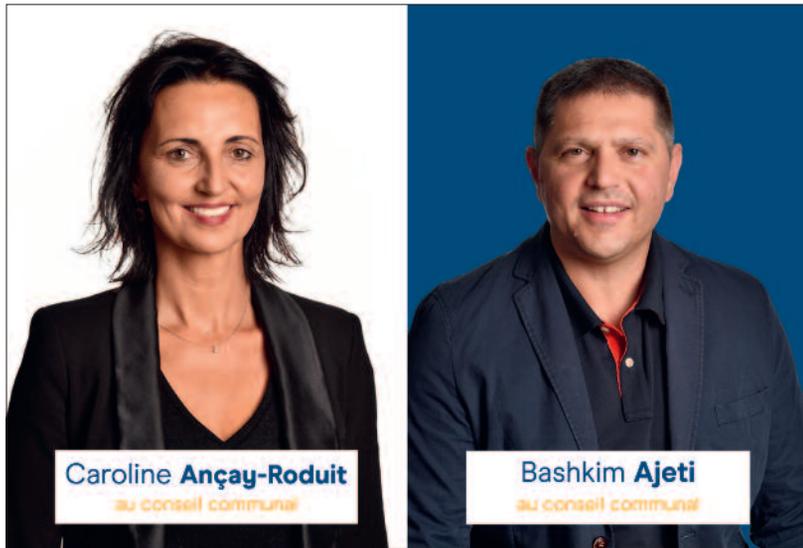
pass papiers à l'Office du tourisme (à condition de posséder des places de parc privées). Les pass ne peuvent pas être envoyés par mail.

INFOS: 027 746 20 80 ou [ot@fully.ch](mailto:ot@fully.ch)

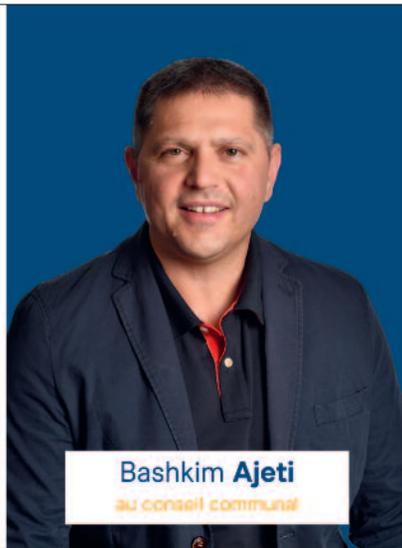
Y'a un problème? (Du côté de l'Erié)

Christian Théoduloz





**Caroline Ançay-Roduit**  
au conseil communal



**Bashkim Ajeti**  
au conseil communal

# Le Centre Au cœur de Fully

Liste n° 1  
[fully.le-centre.ch](http://fully.le-centre.ch)



**Emmanuel Carron-Thétaz**  
au conseil communal



**Nicolas Delavy-Bruchez**  
au poste de juge



PLUS DE 160 COMMERÇANTS ET ARTISANS  
SONT À VOTRE SERVICE À FULLY !



RENCONTREZ-LES SUR [FULLYLOCAL.CH](http://FULLYLOCAL.CH)



## BUREAU GASPARI Sàrl

- Mise à l'enquête
- Surveillance de chantier
- Plans exécution et détail
- Soumission et projets



Rue de l'église 44 - 1926 Fully - 027 746 60 44 - [www.bureau-gaspari.ch](http://www.bureau-gaspari.ch)

Angelina Roduit  
+ INFIRMIÈRE  
INDÉPENDANTE

📍 Rue de l'Eglise 6, 1926 Fully  
☎ 079 524 22 70  
✉ [info@angelina-rodut.ch](mailto:info@angelina-rodut.ch)  
🌐 [angelina-rodut.ch](http://angelina-rodut.ch)



# La brisolée des aînés

Le jeudi 3 octobre à 12h  
au Forum des Vignes.

Inscription obligatoire à l'AsoFy  
027 747 11 81 ou chez Jocelyne  
au 079 666 50 64. Fr. 40.- par  
personne à payer cash sur place.  
Bienvenue à tous!



# Zip Zap Halloween

Zip et Zap sont impatients de vous retrouver pour clore la saison avec la traditionnelle fête d'Halloween.

- Les 17, 23, 24 et 25 octobre de 13h30 à 17h: préparation de la fête selon les idées des enfants.
- Samedi 26 octobre dès 13h30: mise en place de la fête avec les enfants venus déguisés.
- Dès 17h: fête d'Halloween. Les

familles rejoignent les enfants.  
• Dès 6 ans révolus, inscription sur place. Possibilité de ne participer qu'à l'une ou l'autre après-midi. Les flyers avec les infos détaillées seront distribués dans les classes.

# Brawl Stars

Tournoi le 2 octobre,  
de 14h à 18h.

Inscription par équipes de 3, des lots à gagner pour les 3 premières équipes!

Rue de l'Eglise 54  
(premier étage).  
Inscriptions:



PUB

**helvetia**

**Frédéric Gay**  
Conseiller en assurance et prévoyance

079 205 22 56

PUB



MOUVEMENT DES  
INDEPENDANTS  
SOCIALISTES  
ÉCOLOGISTES



**ANOUK DORSAZ-VIELLE**  
MISE À GAUCHE !

## LISTE N°4

INTÉGRATION ET  
ÉQUITÉ SOCIALE



ÉCONOMIE  
RESPONSABLE ET  
INNOVANTE



RESPECT ET  
PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT



CULTURE DIVERSIFIÉE  
ET ACCESSIBLE



Dans nos cuisines il ne manque que vous



**ROCCABOIS**  
CH-1906 CHARRAT  
www.roccabois.ch  
CUISINES | MENUISERIE | FENÊTRES | PORTES

**La Louye**

Carrosserie Sàrl

**La Louye répare  
La Louye remplace**

**Depuis 1973  
à votre service**

Route de Martigny 117, Fully  
carrosserielalouye@bluewin.ch  
www.carrosserielalouye.ch

**027 746 24 19**



**Service funèbre**  
Gérald Granges

rue de la Fontaine 14  
1926 Fully  
gerald-granges-services@gmail.com



*Prévoyance funéraire*

**Granges Gérald**  
+41 79 203 59 45

**NABI BOIS** SA

MENUISERIE - CHARPENTE CHARRAT



Alain Guéra

Route du Simplon 1B  
1906 Charrat  
027 722 17 36

info@nabibois.ch • www.nabibois.ch



Patrick Guéra

**RICHARD**  
CARRELAGES & REVÊTEMENTS



**RICHARD JEAN-MARC**

Route de Saillon 148  
1926 Fully  
079 412 28 06  
jean-marc.richard@mycable.ch



pharmacie  
**VON ROTEN**



**Économisez**

avec votre pharmacie!

**Profitez de nos offres mensuelles.**

Retrouvez-nous sur notre page Facebook  
ou notre site internet.



**Café des Amis**  
RESTAURANT  
Fully, Valais, Switzerland

**BRISOLÉE  
AU FEU DE BOIS**  
Dès le 28 septembre

ROUTE DE SAILLON 142, 1926 FULLY  
027 746 18 95  
f Café Des Amis, Fully  
i amis\_fully

**DÉCAILLET**

**DC**  
Carrelage

079 677 24 88  
decailletcarrelage.ch



Physique et thermique  
du bâtiment

Planification  
énergétique  
de rénovations

Expertises CECB+



Chemin des Vignes 8, 1926 Fully  
079 430 47 82 • energie@acrowatt.ch

**CARRON**  
EXCURSIONS

## Vente-échange automne-hiver

**Ne manquez pas la 19<sup>e</sup> vente-échange d'habits automne-hiver pour enfants et adolescents à Fully.**

Cet événement est l'occasion idéale pour les familles de préparer la saison automne-hiver tout en faisant des économies.

Que vous soyez à la recherche de vêtements d'hiver chauds, d'accessoires pour le ski, le patinage ou la luge, ou encore de jouets et de livres pour vos enfants, cette vente-échange est l'occasion de faire des bonnes affaires. Vous y

trouverez également du matériel de périculture à petits prix.

### Pourquoi participer ?

- Renouveler la garde-robe d'hiver : offrez à vos enfants des vêtements adaptés sans vous ruiner.
- Recycler : donnez une seconde vie aux vêtements, jouets, et autres équipements encore en super état.
- Faire des rencontres : cet événement est également une excellente

occasion de rencontrer d'autres parents et de renforcer les liens. Il y aura un château gonflable pour les enfants, une tombola et de quoi boire un verre et manger avec des crêpes et des hot-dogs.

Rendez-vous donc pour une journée placée sous le signe du partage et de la solidarité !

### INFOS

**Samedi 19 octobre.**

De 9h à 14h.

Salle de Charnot à Fully.



## 30 ans du Magasin du monde de Fully

**L'année 2024 marque les 30 ans de la Fête de la Châtaigne ainsi que du magasin, qui participe chaque année à cette incontournable manifestation.**

A cette occasion, ou lors de votre prochaine visite, (re)découvrez nos produits phares ou moins connus. Le principe d'un commerce équitable et solidaire, respectueux de l'environnement contribue à la stabilité financière des producteurs qui vivent dans des régions moins favorisées que la nôtre. En achetant nos produits, vous participez, vous aussi, à créer un monde plus juste.

Nous sommes toujours à la recherche de personnes intéressées à participer à la vie de notre magasin, à titre bénévole. Renseignements et inscriptions au magasin, durant les heures d'ouverture.

### INFOS

Rue Maison de Commune 11.  
Ouvert du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h (17h le samedi).

## Unipop

En octobre, l'Unipop de Martigny et Fully propose :



- 1<sup>er</sup> et 8 Respiration et relaxation.
- 2, 9, 30 **Nouveau** : Cours d'aquarelle pour les enfants avec Pierre-Alain Corthay.
- 3 25 ans d'étude et de protection des oiseaux en Valais.
- 11 La géologie pour mieux comprendre nos montagnes.
- 14 Voyage sonore avec les bols chantants.
- 16 Figurines de la crèche ou autres figurines.

- 19 Ferronnerie artisanale.
- 23 Visite guidée de la distillerie Morand.
- 26 Taille d'automne pour arbres et arbustes d'ornement.
- 29 Sculpture sur bois / débutants et avancés.
- 30 Cuisiner la chasse autrement.
- 30 Tricot / débutants et moyens, Snood Gnistra au point de mousse.

### Inscriptions :

[info@unipopmartignyfully.ch](mailto:info@unipopmartignyfully.ch)

**Contact :** Christine Bruchez  
079 317 21 40.

[unipopmartignyfully.ch](http://unipopmartignyfully.ch)



## Le Km Vertifly

**La première course de parapente depuis le sommet du Km Vertical.**

Si vous avez parfois le nez en l'air, vous aurez sûrement eu l'opportunité d'observer des parapentes survoler les coteaux de Fully.

Le samedi 26 octobre, ce sont 50 parapentistes qui voleront pour la première édition du Km VertiFly. Après avoir couru près de 4 km et gravi le Km Vertical avec leur parapente sur le dos, les participants décolleront des Garettes. L'atterrissage se fera dans le champ situé entre le chemin des Mûres et la route de Mazembre. Le comité organisateur a voulu profiter des pentes abruptes surplom-

bant Fully pour valoriser la discipline du « Marche et Vol », qui consiste à monter à pied avec son parapente et décoller depuis des prairies ou des sommets. Et ainsi éviter une descente parfois douloureuse pour les genoux.

Que vous soyez adeptes de sensations fortes ou simplement curieux, la première édition du Km Vertifly est l'occasion parfaite pour passer un moment en famille ou entre amis et découvrir le monde fascinant du parapente. Le ciel de Fully sera coloré par des voiles de parapente, pilotées par des

sportives et sportifs au taquet, venus de toute la Suisse. Vous découvrirez notre région sous un angle nouveau.

### Programme

**9h30 :** Départ de la course à Mazembroz.

**Dès 10h30 :** Ouverture des stands restauration. Début des démos Acro Parapente – Décollage à Randonnaz.

**Dès 10h15 :** Premiers décollages depuis les Garettes.

**13h30 :** Démo Wing Suit – Sauts depuis le Chavalard.

**20h :** Fin de la manifestation.

Réservez dès maintenant votre samedi et rejoignez-nous pour une journée de fête et de découverte.



### INFOS [www.vertifly.ch](http://www.vertifly.ch)

En cas de mauvais temps, la course sera reportée au dimanche 27 octobre.

Victoria Barras  
pour le comité KmVertiFly

**AU CONSEIL  
COMMUNAL**  
**LISTE N°2**



**GERALDINE GRANGES GUENOT**

**ENTHOUSIASME AUTHENTICITÉ ENGAGEMENT**

**DLC**  
DORSAZ LOCATION CONTAINERS Sarl

1926 FULLY T 027 746 35 00



[www.decdorsaz.ch](http://www.decdorsaz.ch)

### BOX À LOUER À FULLY

À LA SEMAINE, AU MOIS OU À L'ANNÉE  
Chemin de l'Autoroute 33

Dimensions : 3.0 m x 2.4 m : Fr. 180.-/mois  
6.0 m x 2.4 m : Fr. 200.-/mois  
Places de parc : Fr. 60.-/mois

- Accès facile 24 heures sur 24, 7 jours sur 7
- Box ventilé non chauffé, idéal pour le stockage de vos meubles, archives, pneus, moto, dépôt etc. (voitures non admises)

Renseignement et réservation :

**027 746 35 00** ■ [dlc@decdorsaz.ch](mailto:dlc@decdorsaz.ch) ■ [www.decdorsaz.ch](http://www.decdorsaz.ch)

**le GARAGE**

La marque  
de votre  
choix

### Garage de Verdan Sarl

Bertrand Rouiller  
Route de Martigny 119  
1926 FULLY  
Tél. 027 746 26 12  
Fax 027 746 38 72  
[garagedeverdan@bluewin.ch](mailto:garagedeverdan@bluewin.ch)



**SUZUKI**

Le N° 1 des compactes



**Proche de chez vous pour une visite, un conseil, une offre:**  
expérimenté - consciencieux - dynamique - suivi du travail

**LOÏC VÉROLET +41 79 280 32 86**

Chemin des Clares 1B - 1926 Fully - [lvbois.ch](http://lvbois.ch)

# Alexia Maulini

**Le PLR de Fully a la joie de vous présenter Alexia Maulini qui vient d'être nommée vice-juge de Fully tacitement pour la législature 2025-2028.**

Elle succède à Séverine Benderliand qui va mettre un terme à son mandat en décembre 2024.

Alexia a 38 ans, mariée, deux enfants, avocate. Hobbies: ski, VTT, course à pied, randonnées.

Elle nous dit: « En tant qu'avocate indépendante, j'ai à cœur de m'impliquer dans la vie de ma commune et de mettre au service des Fulliéraines et Fulliérains mes compétences juridiques. A l'instar des autres cantons romands, il m'apparaît opportun d'offrir à la population des juges de proximité qui soient formés dans le domaine et familiarisés avec la procédure judiciaire. Les postes de juge et vice-juge de commune doivent tendre à se professionnaliser pour

garantir aux citoyens une meilleure efficacité dans les tâches qui relèvent de leur compétence.

Je suis convaincue que l'équité, l'intégrité et la transparence sont des valeurs essentielles pour ce poste. Mon engagement envers ces principes me pousse à vouloir servir notre commune, en veillant à ce que chaque citoyen soit entendu et que chaque décision soit prise dans le respect des droits de chacun.

C'est avec une grande motivation et un sens aigu des responsabilités que j'exercerai le rôle de vice-juge de commune, prête à mettre mon expérience, mes compétences et ma passion pour la justice au service de notre communauté. »



PUB

**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux  
Fully

Liste  
n° 3

**Conseil communal et Vice-juge**  
**Fully - 13 octobre 2024**

**Pour Fully**  
**Avec vous !**

Anyssia Jacquemai

Alexia Maulini  
Vice-juge élue

Milko Pravato-Maret

Christian Carron-Roduit

# Merci pour votre soutien !

## Li Rondeniâ

**Le groupe folklorique « Li Rondeniâ » sera présent à la 30<sup>e</sup> Fête de la Châtaigne le dimanche 13 octobre.**

Créé en 1968, le groupe « Li Rondeniâ » a plus de 50 ans d'expérience de la danse, de la musique et des traditions folkloriques fulliéraises.

« Li Rondeniâ » est le nom patois des habitants du hameau de Randonnaz situé à 1 300 mètres, au-dessus de Fully, qui fut détruit en 1930 au profit de l'alpage. Ce nom fut choisi afin de perpétuer leur souvenir.

Les costumes de « Li Rondeniâ » expriment la tradition et les emblèmes fulliérais, encore bien présents aujourd'hui dans toute la commune, par leurs couleurs: le jaune représentant le blé et le bordeaux qui se rapporte à la vigne et au vin. Sur les foulards et les tabliers figurent le raisin et la châtaigne.

Le groupe perpétue les danses d'autrefois en participant à des festivals, fêtes et manifestations en Suisse et en Europe, comme cette année en représentant la Suisse à Nuoro, en Sardaigne. Le groupe s'y est poduit avec la joyeuse présence de celles et ceux de Bagnes, donnant, entre autres, une prestation en commun.

L'intention est aussi d'approfondir la recherche de nouvelles danses et musiques et de les partager, ici et ailleurs.

### Recherche...

« Li Rondeniâ » est à la recherche de danseurs et danseuses passionnés de tous horizons afin de tisser des liens d'amitié intergénérationnels.

**Renseignements danse:**  
079 225 19 87.



L'Orchestre du groupe folklorique a été formé par Marcel Vouilloz (saxo-soprano) et Roland Roudit (alto) avec d'autres membres (trompette et accordéon). Il a participé à de nombreux rassemblement nationaux – décrochant une médaille au rendez-vous folklorique de Villars – comme les fêtes cantonales des costumes, ainsi

qu'à l'étranger, lors des Européades.

L'équipe actuelle est à la recherche de nouveaux partenaires, des musiciens passionnés prêts à relever de nouveaux défis créatifs et à élaborer des projets de musique folklorique.

**Renseignements orchestre:**  
078 638 14 92.

## Inauguration de la nouvelle colonie de Sorniot

**Le dimanche 13 juillet a eu lieu l'inauguration de la colonie de Sorniot, en présence de tous ceux qui ont participé de près ou de loin à cette incroyable aventure.**

Frédéric Carron-Bochatay, membre du comité de construction, a répondu à mes questions.

### Pourquoi cette rénovation ?

– En raison de l'état de délabrement des bâtiments, une décision devait être prise afin de faire perdurer les séjours des enfants à Sorniot. En effet, les murs prenaient l'eau, la charpente donnait des signes de faiblesse, les normes sanitaires et sécuritaires n'étaient plus du tout à jour.

Année après année, les inscriptions à la colonie ne décroissant pas,

nous étions très motivés à offrir encore et toujours la possibilité de séjourner dans ce cadre magnifique. Nous espérons que la colonie vivra encore longtemps comme elle l'a fait depuis 1932.

### A-t-il été difficile de trouver des bénévoles ?

– Un comité de construction de quatre personnes s'est constitué pour travailler avec l'architecte. En parallèle, l'Association des Amis de la colonie de Sorniot s'est créée en 2023. Ses dix membres font vivre la colonie et organisent les

séjours. Donc oui, il existe encore des gens qui donnent de leur temps et de leur énergie sans compter !

### Quelle ont été les sources de financement ?

– Nous avons pu tout d'abord compter sur l'aide importante de la Commune de Fully ainsi que de la Loterie romande. De nombreuses associations, fondations, entreprises, communautés et beaucoup de privés ont collaboré financièrement au projet. Je remercie vivement tous ces donateurs, sans qui la colonie n'aurait pas pu faire peau neuve. Un emprunt NPR nous a également été octroyé, ce qui a permis de démarrer les travaux. Il est toujours possible de continuer à soutenir la colonie en devenant membre de l'Association des Amis de la colonie de Sorniot (QR Code ci-contre).

### Y a-t-il eu des mauvaises surprises pendant les travaux ?

– Non, pas de mauvaises surprises. Les entreprises engagées ont travaillé sous la direction de notre architecte avec beaucoup de professionnalisme. Nous leur en sommes très reconnaissants. Nous avons pu également compter sur le

travail énorme et très efficace d'une cinquantaine de bénévoles pour la démolition des anciens bâtiments. Les mauvaises surprises sont plutôt survenues en amont: la gestion des égouts sur Sorniot a freiné l'obtention du permis de construire. La pandémie puis la guerre en Ukraine, qui a créé une inflation du prix des matériaux, ont impacté nos recherches de fonds. Mais, à chaque fois des solutions ont été trouvées et nous avons surmonté ces difficultés.

### Comment vas-tu évaluer le succès de cette rénovation ?

– Ce sont les enfants qui répondront à cette question. En s'inscrivant à la colonie, ils prouveront que ces séjours ont toujours une raison d'être. Nous partagerons la colonie avec Cité Printemps et le Service de l'action sociale, qui profiteront chaque année d'une semaine à Sorniot. Il est certain que dans notre rêve, la colonie est partie pour vivre 90 ans et plus encore !

Propos  
recueillis par  
Alexandra  
Sieber



Gilles Carron-Gabioud et Frédéric Carron-Bochatay, membre du comité de construction.



## Association ELA

### Mets tes baskets et bats la maladie

**Le 21 juin 2024, les élèves des écoles primaires de Fully ont participé à une après-midi sportive dans le cadre d'une récolte de fonds pour l'association ELA.**

Cette association a pour but d'accompagner et aider les familles touchées par la leucodystrophie (ndlr maladie génétique rare aboutissant à une sclérose cérébrale). Au préalable, les écoliers de Fully ont été sensibilisés et informés des buts de l'association par les enseignants. A la fin de cette séance d'information, chacun d'entre eux a reçu un carnet de parrainage. Ils ont ensuite récolté des fonds auprès de leurs familles et de leurs proches.

Pour clôturer cet événement, l'ensemble des élèves a participé à une course à pied au stade de Fully. A l'issue de cet après-midi, M. Pierre-André Ramuz, directeur des écoles, a remis un chèque de Fr. 30943.60 à Paul Mac Bonvin, parrain de l'association. Un grand merci à tous ces jeunes pour cet énorme élan de générosité.

[www.ela-asso.ch](http://www.ela-asso.ch)

Alexandra Sieber



*Nelson Bonvin, fils de Paul Mac Bonvin ; Pierre-André Ramuz, directeur des écoles ; Paul Mac Bonvin, parrain d'ELA.*



## Merci Fully!

C'est grâce à vous si la première édition de la Fan zone de Football du Petit-Pont fut une réussite!

Merci aux autorités d'avoir cru en nous, merci à l'Administration communale pour la logistique et les autorisations, merci à l'Office du tourisme et au *Journal de Fully* pour la promotion, merci à nos précieux partenaires et sponsors, merci aux riverains pour leur compréhension, merci aux Foodtrucks qui nous ont régalés durant un mois, merci aux sociétés locales pour l'aide au bar, merci à toutes ces personnes sans qui cet événement n'aurait jamais pu voir le jour!

Mais surtout merci à vous, cher public, de nous avoir fait vibrer pendant un mois, par tous les temps, dans un esprit de convivialité et de partage!

On se réjouit de vous retrouver toutes et tous à la Fête de la Châtaigne les 12 et 13 octobre prochains!

A plus dans le bus,  
Toute la team des Amis du bus

## Soirée des nouveaux professionnels



Ce 29 août, la commission d'apprentissage présidée par le fidèle Jérôme Beysard a tenu à féliciter les nouveaux professionnels, c'est-à-dire celles et ceux qui viennent de terminer avec succès leur apprentissage en obtenant leur CFC (certificat de formation professionnelle) ou leur AFP (attestation de formation professionnelle) en juin dernier.

Il est important de féliciter ces jeunes et moins jeunes qui ont, avec courage, relevé le défi d'une formation en entreprise en rentrant de plain-pied dans le monde du travail. Comme le relevait la présidente Madame Caroline Ançay-Roduit, ils ont su s'adapter à la vie en entreprise et au contexte économique au prix d'efforts certains. Bien sûr, ils ont été accompagnés par leurs proches, par leurs responsables de formation, mais ce sont eux qui ont dû travailler dur pour y arriver. Un tel diplôme est un atout important pour leur vie

future et il ne faut pas oublier que ces nouveaux professionnels représentent l'avenir économique et social de notre société.

En 2023-2024, Fully comptait 89 entreprises formatrices et 236 apprentis en formation CFC ou AFP, que ce soit sur le territoire communal ou en dehors. Madame Anouk Dorsaz-Vielle, responsable du dicastère de la formation, soulignait que 40% seulement des PME helvétiques forment la relève. C'est la raison pour laquelle la commission voulait remercier les

entreprises fulliéraines qui engagent des apprentis car tout n'est pas simple: il faut du temps, des ressources et les qualifications nécessaires.

Ensuite, Jérôme Beysard a félicité au nom de la commission les 68 nouveaux professionnels en leur remettant, comme de coutume, des bons d'achat pour les commerces membres de la Com'Art. Tous n'ont pu être présents à cette soirée mais tous ont droit à nos félicitations et à nos vœux de meilleure carrière.

Madame Anouk Dorsaz-Vielle a remercié les membres de la commission et en particulier son président démissionnaire, Jérôme Beysard, qui pendant 8 ans s'est mis au service des apprentis de la commune avec enthousiasme et grande disponibilité. Madame Romaine Wailliez-Pellouchoud, qui reprend son rôle, pourra compter sur son expérience puisqu'il reste membre de la commission, le suivi de ces apprenants lui tenant à cœur.

Romaine Wailliez-Pellouchoud



## Céline Dorsaz L'INSTANT BEAUTÉ Un nouveau salon ouvre à Fully

*Céline Dorsaz, esthéticienne de formation, a ouvert son premier salon de beauté à Martigny-Bourg en 2017. Depuis septembre 2024, une succursale a ouvert ses portes à Fully. Accompagnée de ses fidèles collaboratrices, elle propose une large gamme de soins de beauté.*

Bonjour Céline, ouvrir un nouveau salon de beauté à Fully c'est un peu un retour aux sources ?

– Je dirais que oui, j'ai grandi à Fully et j'y vis toujours. Disons que j'amène ma philosophie, ma passion dans mon village et ça me tient vraiment à cœur d'ouvrir ce 2<sup>e</sup> institut ici à Fully.

Quels sont les soins que vous proposez dans vos instituts ?

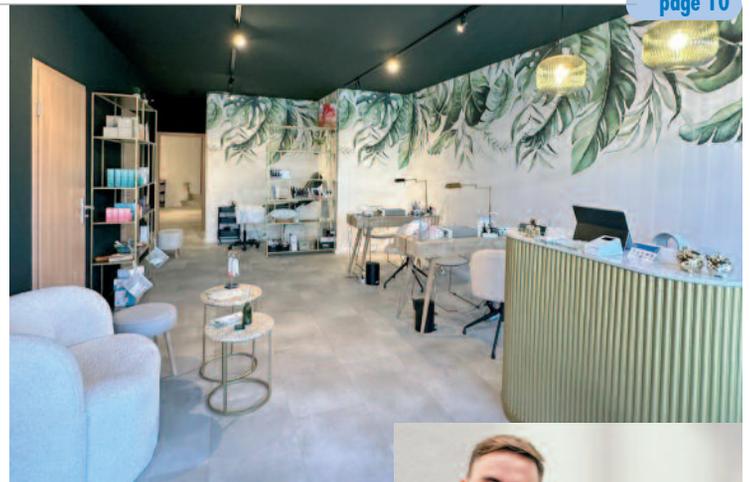
– Nous proposons presque les mêmes soins dans les deux instituts : pose de gel semi-permanent mains et pieds, soin des pieds, beauté du regard, soins du visage et du corps, épilation à la cire, épilation définitive au laser (celle-ci

uniquement à Martigny). A Fully, nous proposons de nouvelles prestations avec le maquillage permanent et l'extension des cils.

Nous utilisons la gamme italienne Vagheggi, spécialisée dans la phyto-cosmétique et, depuis plusieurs mois, nous avons aussi la gamme à base de spiruline.

Ces produits de beauté à base de spiruline sont nés de votre belle collaboration avec Robin Dorsaz, pouvez-vous nous en dire plus ?

– C'est une collaboration 100% fulliéraine. J'utilise les produits de Robin et je les vends également. C'est vraiment un plus d'avoir un produit valaisan et naturel à propo-



ser au sein de mes instituts, avec des principes actifs hors pair comme la spiruline.

Un petit mot pour les personnes qui hésitent encore à prendre rendez-vous ?

– N'hésitez pas ! Venez tester l'une de nos prestations, mes collaboratrices sont au top et saurons vous accueillir pour un agréable moment de cocooning !

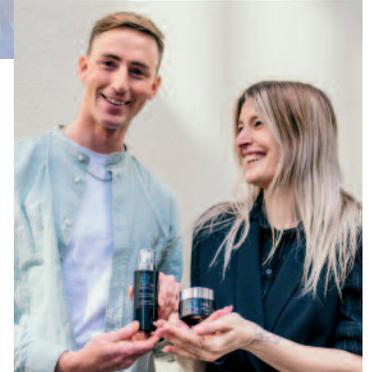
*Propos recueillis par Alexandra Sieber*

Réervations :

[www.instant-beaute.ch](http://www.instant-beaute.ch)

f [instantbeaute1920](https://www.facebook.com/instantbeaute1920)

ig [\\_instant\\_beaute\\_](https://www.instagram.com/_instant_beaute_)



*Céline Dorsaz présente la gamme de produits de beauté Spirulin'Alp avec Robin Dorsaz.*



AVEC PIERRE DEVAUX

# MONSIEUR LE CURÉ FAIT SA CRISE

Le spectacle

**JEU. 10 OCTOBRE 2024**  
Eglise de Fully | 20h

Billets en vente le soir du spectacle dès 18h

en faveur de la construction de la nouvelle cure de l'Eglise de Fully  
25 CHF / 15 CHF (- de 16 ans)

Venez savourer nos spécialités automnales :

La chasse et la traditionnelle brisolée du Grand-Père Joseph

Tél. 027 744 13 89 • [info@sarvaz.ch](mailto:info@sarvaz.ch) • [www.sarvaz.ch](http://www.sarvaz.ch) • 1913 SAILLON

IMPRIMERIE DU

# bourg

créateur d'imprimés

imprimé en valais

Olivier Morel  
Imprimerie du Bourg SA  
Rue du Simplon 128 - 1920 Martigny

[publicite@journaldefully.ch](mailto:publicite@journaldefully.ch)

## Sabine Crettenand

**Après 26 années à servir et à développer l'honorable Confrérie des Amis de la Châtaigne en tant que secrétaire, Sabine Crettenand passe le relais.**

**Qu'est ce qui t'a passionnée durant toutes ces belles années ?**

– En 1996, sous la présidence de François Nicollier, au moment de la création de l'Office du tourisme de Fully par la Société de Développement, des passionnés se sont réunis et ont créé la « Confrérie des Amis de la Châtaigne ». Pendant presque tout ce temps j'ai assuré le poste de secrétaire du mieux que j'ai pu. C'était incroyable de côtoyer ces techniciens de la châtaigne, les castaniers comme on les appelait : Edmond Cotture, Ernest Coutaz, Antoine Cajoux et Georgy Ançay, pour n'en citer que quelques-uns. J'ai beaucoup apprécié les membres du conseil de la confrérie tout au long de ces années avec les Grand Maîtres : André-Marcel Bender, Marie-Dominique Dorsaz et Jean-Baptiste Bruchez. Les collaborations avec d'autres régions castanéicoles, les dégustations de repas à base de châtaignes et, bien sûr, toutes les éditions de la Fête de la Châtaigne restent de merveilleux moments. La confrérie était partie prenante des îlots châtaigne au début avec la fanfare L'Avenir, puis ensuite s'est occupée de son propre stand, avec le triage forestier. Que de souvenirs, et des bons !

**As-tu quelques anecdotes ?**

– En 1999, à Mourjou dans le

Cantal, François Nicollier présentait à notre stand la raclette à base de châtaignes, ce qu'on a ri ! Une autre année, Sonia Ançay a été élue Miss Mourjou.

Il y a eu ces Japonais qui ont débarqué en 2000 pour visiter nos châtaigniers. Ils sont repartis gavés de nos bons produits locaux !

Il y a eu aussi le séjour de nos amis castanéicoles de Mourjou en octobre 2000, qui ont pu heureusement repartir malgré le déluge ! Je me souviendrai toujours de Georgy Ançay, chargé de les accompagner dans le bus pour faire un tour de la région et les ramener à midi pour partager une raclette. Changement de programme radical : ils ont dû partir avant que la route ne soit coupée dans le Bas-Valais. Quelque temps plus tôt, Marie-Dominique Dorsaz leur avait vanté le climat du Valais, où il fait toujours beau ! Il y a eu toutes ces rencontres, à Fully et dans des régions castanéicoles, Aurillac, Cunéo, Mourjou, Privas, Haut-Valais, Tessin, Val d'Aoste, autant de beaux souvenirs.

Il y a eu le projet de bisse à travers la châtaigneraie, toutes ces journées de nettoyage pendant lesquelles on a entassé des pierres ; la forêt du souvenir, la plantation de châtaigniers, la numérotation des arbres, etc. Avec le recul, c'est incroyable tout ce qui a été entrepris.

Sabine et  
Léonard Dorsaz  
en pleine brisolée.



**Quelle est ta plus grande satisfaction à l'aube de la 30<sup>e</sup> Fête de la Châtaigne ?**

– C'est fantastique que cette fête se soit développée ainsi ! Quand je pense à André Constantin, qui était dans le Comité des Arts et Métiers de Fully et qui, en 1995, a lancé un marché de la châtaigne à Vers-l'Église, la pré-édition était née ! Le concept a continué et quelle fierté pour Fully maintenant ! Toutes ces personnes impliquées et passionnées depuis le début, ça c'est magique ! Il y a de plus en plus de produits proposés à base de châtaignes.

**Sous quelle forme la châtaigne est-elle la meilleure à déguster et avec quel vin ?**

– Sans aucun doute sous la forme brisolée, avec un morceau de fromage d'alpage et, selon, un Gamay ou une Petite Arvine du Valais.

**Comment vois-tu l'avenir de la châtaigne et quels conseils peux-tu nous donner ?**

La châtaigne est indissociable de Fully. Nos châtaigneraies sont précieuses et méritent qu'on les entretienne, que chacun puisse y cueillir quelques fruits pour partager un bon repas convivial durant les mois d'hiver.

En automne, avec la cueillette, les châtaigneraies sont des lieux de ressourcement et de balade indéniables, mais pas que ! Les autres saisons ont aussi leur lot de surprises, comme la floraison en juin, la quiétude de l'été, la nudité des arbres en hiver. N'hésitez pas à y aller aussi souvent que possible ! Personnellement, j'adore aller ramasser quelques châtaignes pour les mettre au congélateur. C'est un bonheur de les sortir encore gelées, de les brisoler sur un bon feu de bois et de réchauffer mes mains en les faisant refroidir un peu !

Le mot de la fin à Léonard Dorsaz, Grand Maître de la Confrérie des Amis de la Châtaigne :

« Sabine a donné du temps sans compter à la cause de la châtaigne tout en étant discrète et très efficace. Elle n'aime pas les honneurs et pourtant elle les mérite largement. »

Propos recueillis  
par Alain Léger

## Léonard Bender

**Depuis juin, Léonard Bender a pris la présidence de Patrimoine suisse, section du Valais romand.**

Fondée en 1905, Patrimoine suisse est la première et principale organisation à but non lucratif dédiée à la culture architecturale au niveau fédéral. Son objectif principal est la sauvegarde des bâtiments d'intérêt historique et patrimonial. L'organisation ne se limite pas aux « vieilles pierres », elle soutient également l'architecture contemporaine de qualité, le patrimoine bâti de demain. Elle œuvre pour

sensibiliser les acteurs politiques, économiques, et le grand public à la préservation du patrimoine et à un développement territorial durable.

Patrimoine suisse est ouverte à la discussion en amont des projets, mais n'hésite pas, en dernier recours, à s'opposer aux mégaprojets touristiques spéculatifs. Pour atteindre ses objectifs, la section organise diverses activités, telles que la remise d'un prix tous les deux ans, la publication de documents, des visites guidées, ainsi que le soutien à divers évé-



nements et manifestations. Léonard Bender, architecte de formation et dirigeant d'un atelier pionnier en développement durable dans le Valais, a également présidé la Société des Ingénieurs et Architectes suisses (SIA) pendant six ans.

## Les Galopins

**Bee genius (dès 3 ans)**



Placer l'abeille Reine au centre de la grille et lancer les 6 dés pour positionner les ouvrières sur les emplacements correspondants de la grille (46 656 combinaisons !) Le but du jeu est de réussir à placer les 11 pièces colorées de façon à compléter la grille. Pas de temps limite, il s'agit de développer sa capacité de réflexion. Il y a toujours au moins une solution.

## Le romarin

**« J'ai descendu dans mon jardin, j'ai descendu dans mon jardin, pour y cueillir du romarin... », voici une comptine que me chantait ma grand-mère quand j'étais petite.**

Cette même grand-mère qui glissait toujours quelques brins de romarin dans ses merveilleuses lasagnes.

Bien plus qu'un simple aromate, le romarin est également une des plantes médicinales les plus puissantes et polyvalentes : par sa riche teneur en huiles essentielles dont il tire son arôme réchauffant, il est à

la fois désinfectant, anti-inflammatoire, mucolytique, régénérateur du foie et tonique. On peut en ajouter dans une huile végétale et masser les muscles et articulations endoloris, mais également en faire des tisanes revigorantes ou des bains délassants en cas de refroidissements ou d'hypotension.

J'ai toujours été impressionnée par



Wirestock sur Freepik



la floraison du romarin qui, pourtant méditerranéen, s'acclimate facilement à tout type de région et d'altitude et fleurit tout au long de l'année, même en plein hiver ! Cela témoigne d'une grande force. Celle-là même qu'il nous transmet. Les Grecs et les Romains intégraient le romarin dans de nombreuses fêtes. Pour eux, il était le symbole de la mémoire des ancêtres. Des études ont d'ailleurs montré que la diffusion de son huile essentielle dans les EMS améliorerait les capa-

cités cognitives des résidents, tout en parfumant agréablement les couloirs ! Par son action hypertensive et circulatoire, le romarin améliore également l'irrigation cérébrale. Dans tous les cas, à chaque fois que je respire son parfum, c'est le souvenir de ma grand-mère qui me revient !

« Gentil coquelicot mesdames, gentil coquelicot nouveau... », voilà une autre plante dont on pourrait parler... dans un prochain article évidemment. *Morgane Baur*

## Marche de soutien en faveur de La Maisonnée

**La Maisonnée est une structure sédunoise dédiée à l'accueil et au soutien de femmes avec enfants, en difficulté sociale, psychique et/ou financière.**

Elle offre un lieu d'accueil et un accompagnement socio-éducatif personnalisé permettant de se reconstruire et de retrouver la plus grande autonomie possible.

Caroline Pellissier, collaboratrice à La Maisonnée, vit une intense aventure sur les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle. Partie de Fully il y a 2 ans, étape par étape, elle ralliera Santiago en septembre au terme d'un nouveau périple de

3 semaines et 600 km. Au total 2100 km parcourus, avec un grand poids dans son sac à dos : un cancer diagnostiqué durant son voyage. Elle a trouvé dans ce chemin une voie de guérison, de résilience et d'espoir.

Caroline souhaite partager cette énergie avec toutes les personnes qui, comme elle, affrontent des moments difficiles. C'est ainsi qu'elle vous invite à participer à

une marche de soutien le 27 octobre, de Fully (RDV 8h30 au Pronto de Mazembro), à La Maisonnée. Cet événement marquera la fin de son chemin de Compostelle, mais aussi le début d'une nouvelle aventure collective, pour bâtir un avenir meilleur pour celles qui en ont le plus besoin. Marchez à nos côtés pour soutenir notre association. Don personnel ou récolte d'un maximum de parrains, votre soutien est précieux ! Un grand MERCI à vous !

Inscriptions jusqu'au 18 octobre sur [www.maisonnee.ch](http://www.maisonnee.ch)



Association La Maisonnée  
1950 Sion – IBAN  
CH49 8080 8007 7963 2116 3

TWINT :



Plus d'infos au  
078 870 05 06.

## Un village et des livres Les jardins de Torcello

Dominique Dorsaz

Claudie Gallay



**Je n'avais rien lu de cette autrice, depuis « Les déferlantes », ce magnifique roman paru il y a quelques années qui se passe à La Hague, une histoire de tempête en mer.**

Là, je me suis laissée emmener à Venise et plus précisément sur l'île de Torcello.

Sur cette île presque abandonnée, on trouve une basilique de style orthodoxe, quelques maisons encore habitées, des marécages, des terrains vagues et une mystérieuse ferme. Ce lieu est attirant par son charme solitaire et tranquille à l'opposé de la foule bruyante de Burano et de Venise. Jess est une très jeune femme en quête d'indépendance. Elle vivote à Venise en proposant des visites guidées en ligne. Sur le point de devoir quitter son appartement, elle trouve un travail d'appoint

auprès de Maxence, fameux avocat pénaliste en couple avec l'exubérant Colin.

Maxence habite cette ferme où, entre deux affaires criminelles, il poursuit un projet magnifique : sauver les jardins qui bordent sa maison, livrée aux ravages de la montée des eaux. Un projet fou auquel Jess adhère immédiatement. Pourtant, elle peine à trouver sa place dans cette ferme. Elle ne peut se résoudre à quitter cet emploi qui la rabaisse au rang de bonne. Qui est-elle ? Quelle est sa place ? Gouvernante, assistante, aide ménagère ? Son identité est en jeu mais elle ne peut quitter cette île au charme suranné, ni

Venise et ses ruelles ensorcelantes. Nous naviguons avec elle entre recherche identitaire et confrontation avec l'art à chaque coin de rue. Elle sait qu'elle va devoir partir pour s'affranchir, quitte à revenir un jour sur l'île de Torcello, prête à relever de nouveaux défis plus personnels.

Les pages sur Venise sont envoûtantes et originales malgré tout ce qui a déjà été écrit sur ce sujet. Claudie Gallay trouve le ton, le bon angle pour nous parler de la problématique de Venise, du tourisme et du charme des vénitiens. Sa description de Torcello m'a rappelé un voyage que j'y ai

effectué il y a longtemps. J'avais été particulièrement sensible, à l'époque, au vent d'automne, aux herbes folles, au village abandonné et à la basilique scintillante au milieu de ce décor désertique et austère.

**Les jardins de Torcello**

Claudie Gallay  
Actes Sud

Dans toutes les bonnes librairies ou chez la [librairiesolitaires.ch](http://librairiesolitaires.ch)



N'hésitons pas à les soutenir!

## Thierry Cajoux

**Je me présente: Thierry Cajoux. J'ai 20 ans et je fais de l'athlétisme depuis 10 ans.**

Tout a commencé à la course de la Châtaigne, où le plaisir de courir et les premiers succès m'ont motivé à rejoindre le Club d'Athlétisme du Bas-Valais (CABV). Puis je me suis spécialisé dans le 400 m haies, discipline combinant technique, vitesse et résistance, qui consiste à courir un tour de stade en franchissant 10 haies de 91 cm.

2021 : je deviens champion suisse chez les moins de 20 ans avec un

énorme record personnel qui sera la meilleure performance U20 de la saison et je participe à mes premiers championnats suisses élites. En 2023 je gagne la médaille d'argent dans la catégorie supérieure (U23) et termine 11<sup>e</sup> chez les élites. Cette saison 2024 s'est très bien déroulée: j'ai gagné les championnats suisses U23 et réalisé un nouveau record personnel en 52" 16 qui me place 3<sup>e</sup> meilleur Valaisan

de tous les temps et 16<sup>e</sup> Romand sur 400 m haies.

Mes objectifs en 2025 sont les championnats suisses en salle les 22 et 23 février sur 400 m, les championnats suisses élites les 23 et 24 août à Frauenfeld où j'espère atteindre la finale, et les championnats suisses U23 les 13 et 14 septembre à Aarau pour tenter de défendre mon récent titre. Mais mon objectif principal sera les championnats d'Europe U23 qui auront lieu à Bergen en Norvège, où je pourrai fièrement



arborer les couleurs de la Suisse, du Valais et de Fully!

**Merci beaucoup pour votre soutien!**



## YAPA photo

**L'atelier de photographie YAPA photo fête 10 ans de collaboration avec Elodie Vouillamoz**

L'atelier YAPA photo de Stéphanie Gross a 23 ans. En 2014, l'arrivée d'Elodie Vouillamoz marqua un tournant décisif dans l'entreprise, jouant un rôle clé dans l'intégration de la photo numérique. Ce qui a permis à l'atelier d'élargir ses services, offrant désormais une gamme complète de prestations: portraits argentique noir/blanc en studio, photos d'identité tous formats, portraits haut de gamme pour CV, bons cadeau, agrandissements et retouches, photos techniques pour entreprises, reproduction d'œuvres d'art. Stéphanie exprime sa fierté sur cette collaboration: « Ces 10 ans

ont été une aventure extraordinaire, marquée par notre engagement envers notre large clientèle: Elodie a le secret de l'accueil et de l'écoute. Sa personnalité joyeuse a apporté de la fraîcheur à l'atelier! Et l'évolution vers le numérique a renforcé notre capacité à répondre aux besoins de nos clients tout en conservant l'essence de mon savoir-faire traditionnel. » Elodie témoigne de son expérience: « Mon arrivée à l'atelier a été une période excitante, pleine de défis et d'opportunités. L'univers de Stéphanie et le mien sont très complémentaires, et nous permettent de collaborer facilement.



Je tiens à remercier Stéphanie de m'avoir offert la liberté de création et d'avoir toujours soutenu et valorisé mon travail. Un grand merci aussi pour sa précieuse amitié et sa confiance sans faille! »

L'atelier YAPA photo aborde les prochaines années avec la passion et le dynamisme qui le caractérisent et tient à remercier sa fidèle clientèle pour sa confiance et son soutien!

**CONTACT ET HORAIRES :**

Route de la Forêt 20, 1926 Fully  
027 746 45 04.  
[yapaphoto.ch](http://yapaphoto.ch)  
Lundi, mardi, jeudi, vendredi : sur rendez-vous.  
Mercredi: 8h30/12h - 13h30/18h.  
Portraits: sur rendez-vous.  
Photos d'identité: le mercredi de 13h30 à 18h ou sur rendez-vous en semaine.

## Fully, ses lieux-dits: le Tsonton Bouërlô

**C'est quoi ce nom? Comment ça se prononce un truc pareil?**

Tsonton en patois c'est le monticule d'où on observe la vue, un poil plus discret que le tsanton, le promontoire, souvent francisés respectivement en chonton et en chanton. Quant à bouërlô, brûlé en patois, on pourrait utiliser cette charade pour savoir comment le prononcer: mon premier est une extrémité, mon deuxième est un métal précieux, mon troisième est un liquide indispensable, mon tout donne bout-or-l'eau. Cependant ce serait trop facile, car le son [ë] en patois n'est pas vraiment ressemblant à celui de la voyelle du mot « or ». Il

s'agit plutôt d'effectuer un compromis entre le son « et » et le son « est », un son qui n'existe dans aucune autre langue...

Sur le sentier Garettes - Sorniot, c'est un lieu de halte courant. En général on se pose sur le caillou au 12<sup>e</sup> contour depuis les Garettes, mais si on descend de quelques mètres derrière, on arrive sur le vide et là, on est pile au bon endroit avec une vue sur la plaine, 1 250 m plus bas.

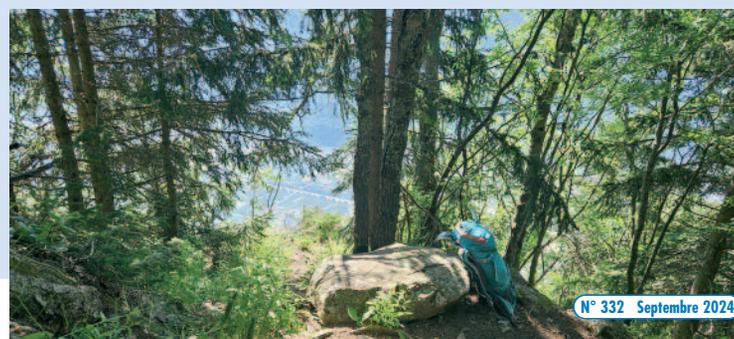
Pourquoi ce nom? Parce que c'est le seul point de vue dans cette forêt justement nommée le Bouërlô, avec ses arbres secs. Une forêt du même nom et un monticule homonyme

existent aussi 700 m plus bas. Les cartes cadastrales situent ce toponyme trop à l'ouest dans le pierrier, qui lui se nomme le *Yapai di Garète* (le Pierrier des Garettes). Plus d'un nomment l'endroit *la Youtse*, soit parce qu'ils ne connaissent pas son vrai nom, soit parce qu'ils veulent se simplifier la vie... C'est aussi joli la *youtse*, (l'endroit où on « youtse »: on chante au loin un cri

caractéristique), mais ne l'utilisez surtout pas en présence de mon papa Raymond, sinon vous aurez droit à une bonne leçon sur la prononciation du *Tsonton Bouërlô*!

Pour plus d'infos, consultez mon ouvrage « Fully, ses lieux-dits ». A bientôt!

Jean-Marie Ançay  
[bienvenuechezjim.sitew.ch](http://bienvenuechezjim.sitew.ch)



Le Musée de Fully: savoir-faire alpin et hydroélectricité

## Le beurre de nos tartines!

**L'air de la montagne est vif et l'herbe délicate.  
Quelques névés attardés ponctuent la pente verdoyante.  
Le tintement paisible et continu des sonnailles  
matinales révèle la présence du troupeau.  
Là-bas, le chalet d'alpage fait partie du paysage.**

À l'intérieur, le fromager expérimenté élabore le beurre, un produit laitier à la saveur locale. Connue depuis près de 5000 ans sa fabrication est toujours basée sur le même processus: la maturation de la crème. Depuis plusieurs siècles, il est à l'honneur dans les cuisines. Dès le milieu du XX<sup>e</sup> siècle, les nouvelles règles d'hygiène, la rentabilité commerciale, l'évolution de la laiterie, de la récolte et du transport du lait changent complètement la pratique de la fabrication du beurre.

Avant cette évolution moderne, le lait était récolté par les bergers aux pis des vaches dans les champs ou dans l'écurie, puis apporté dans des *chiles* (des seaux en bois coniques à base élargie adapté au transport du lait) à l'employé d'alpage, qui le pesait et notait sur un grand cahier le nom du propriétaire et la quantité, puis le versait enfin dans des vases de grand diamètre et de faible hauteur, les *émines*. Ces contenants étaient en aluminium car ce métal altérait moins le lait que le fer, le cuivre ou le bois. La stratification amenait la crème en surface et, après plusieurs heures, la maturation lui donnait un goût agréable. Récoltée en grande partie avec une petite pelette taillée

d'une seule pièce dans un bois léger, elle était versée dans des barattes à manche ou à manivelle, puis battue de longues minutes avant d'obtenir le beurre.

Les mottes étaient estampillées ou façonnées dans des moules en bois sans tanin comme le tilleul, le platane ou le hêtre et gravés délicatement de fleurs, de symboles, d'un nombre ou d'un nom.

Dans le chalet d'alpage il y avait du monde. Le travail manuel important créait une ambiance particulière, relevée chaque jour par le feu sous la chaudière et les repas en commun. Si la température était trop élevée, le beurre devenait vite rance et le lait, trop longtemps en contact avec l'air, tournait. La seule source de froid que pouvait s'offrir l'alpage était une cave fraîche où, dans l'obscurité, des bassins peu profonds recevaient les *émines* entourées d'eau. L'usage des réfrigérateurs a relégué au souvenir le lait tourné et le beurre rance.

Le musée conserve l'ensemble documenté des objets et écrits relatifs à la production laitière. Ce témoignage trouvé dans nos archives révèle un savoir-faire transmis depuis des générations: «On remplissait toujours la baratte

au tiers. Il y avait souvent un problème de température. Si la crème était trop froide on plongeait la baratte dans l'eau chaude. Mais il ne fallait pas que ce soit trop chaud non plus. Pour faire du beurre il fallait compter 3/4 d'heure. Tu sentais à l'effort quand ça tournait. On faisait ça dans la cuisine, pas dans la chambre. Le reste, la *battue* (le babeurre) était rarement bu, ça avait un goût de beurre. Parfois avec la polente, mais presque toujours on donnait aux bêtes.»

Inventée au XIX<sup>e</sup> siècle, la centrifugeuse ou écrémeuse et la baratte mécanique arrivèrent chez nous au XX<sup>e</sup> siècle, elles simplifièrent la fabrication du beurre. La science et la technique révolutionnent sans cesse l'industrie laitière. Cette dernière propose aujourd'hui des produits de haute qualité grâce à la pasteurisation, à la rentabilité et à la robotisation dès la réception du lait. Le travail manuel est remplacé par l'automatisation de la chaîne de production. En visitant une fromagerie industrielle moderne aux tuyauteries rutilantes et aux com-

Le moule à beurre.



La chile.



La baratte à manivelle.

mandes «algorithmées», en percevant le chuchotement des pompes et le cliquetis des soupapes, certains visiteurs revivent le souvenir vif et proustien du fromager fier de revenir d'une cave obscure et froide pour servir une tasse en alu remplie d'un lait frais au goût de noisette.

Camille Ançay-Cortial  
Photos FMA

**Visitez le Musée de Fully!** Sur demande à l'Office du tourisme de Fully au 027 746 20 80

[ot@fully.ch](mailto:ot@fully.ch)  
[lemuseedefully.ch](http://lemuseedefully.ch)



PUB

**JAUNIN** optique



Maison Indépendante & Familiale depuis 1987

**PACK JUNIOR**

**MONTURE & VERRES 180.-\***

**AVEC FILTRE LUMIÈRE BLEUE 250.-**

\* Entièrement remboursé par l'assurance de base

**VERRES SUISSES**

**Brisolée du Club des Aînés****3 octobre**

Organisée avec le Club des Aînés de Fully, l'AsoFy propose la brisolée au Forum des Vignes de Fully. Inscriptions à l'AsoFy, Fr. 40.–.

**Course de la Châtaigne 2024****5 octobre**

La traditionnelle course de la Châtaigne aura lieu dans les alentours de Charnot.

**Activité rencontre - Visite de la Fondation Gianadda****7 octobre**

Un après-midi par mois, gens d'ici et d'ailleurs partagent deux heures d'animation. Informations et inscriptions : Aline Gillioz 079 390 85 43 ou à la réception de la commune de Fully, Fr. 5.–.

**Monsieur le curé fait sa crise - le spectacle****10 octobre**

La paroisse de Fully et l'agence Imani vous invitent à admirer et profiter du spectacle « Monsieur le curé fait sa crise ». Eglise de Fully à 20h. Billets en vente le soir du spectacle dès 18h :

Fr. 25.– par adulte et Fr. 15.– pour les moins de 16 ans.

**Musée de Fully « La Châtaigne : trésor de Fully »****12-13 octobre**

L'exposition célèbre l'histoire, les traditions et l'importance culturelle de la châtaigne. Découvrez les châtaigneraies historiques, les méthodes traditionnelles de récolte et les objets artisanaux, de 10h à 20h.

**Fête de la Châtaigne****12-13 octobre**

La Fête de la Châtaigne, un savant mélange de gastronomie, d'artisanat, de terroir, de nature et de culture, avec plus de 300 exposants qui animent les rues de Fully.

**Repas-rencontres seniors****14 octobre**

Au local Le Moulin, dès 11h45. Inscription obligatoire au 027 747 11 81, Fr. 15.– par personne.

**Km Vertical****19 octobre**

Le Kilomètre Vertical repose sur le fait de réaliser 1000 m de dénivelé positif sur une distance courte. Admirez les coureurs venus du monde entier qui viennent relever ce défi.

**Vente échange****19 octobre**

Vente de matériel 2<sup>e</sup> main : jeux et vêtements automne - hiver pour enfants de 0 à 16 ans. Bar pour partager l'apéro, grignoter un morceau, tombola avec de magnifiques lots! Salle de gym de Charnot, de 9h à 14h.

**Loto du Club des Aînés****24 octobre**

Bienvenue à la cantine du FC Fully pour un loto à 14h30.

**Exposition éphémère des Découv'Art****Du 25 au 27 octobre**

Une trentaine de jeunes artistes talentueux exposent à la Belle Usine autour d'un thème inspirant : « Quotidien ». Chacun/e explore et interprète à sa manière les moments ordinaires de la vie quotidienne, transformant le banal en œuvre d'art.

**Cartes, jeux du Club des Aînés****31 octobre**

Bienvenue à la cantine du FC Fully pour des jeux et cartes à 14h30.

**Dîner communautaire****31 octobre**

Un menu mijoté avec amour, panier à la sortie. Chacun donne selon ses moyens, la solidarité fait le reste. Salle de la pétanque dès 11h30.

Rendez-vous sur [fullytourisme.ch](http://fullytourisme.ch) pour plus d'informations !

**30<sup>E</sup> FÊTE DE LA CHÂTAIGNE**

A l'occasion de son 30<sup>e</sup> anniversaire, la Fête de la Châtaigne s'associe avec des producteurs de la région pour créer de nouveaux produits à base de châtaigne. Vous trouverez au cœur du marché :

- Une bière blanche à la fleur de châtaignier et farine de châtaigne, en collaboration avec White Frontier à Martigny.
  - Du café à la châtaigne, en collaboration avec Xalala, torréfacteur à Saint-Pierre-de-Clages.
  - Du chocolat à la châtaigne, en collaboration avec la chocolaterie Raffin à Martigny.
- Bonne dégustation !

**Une grande chasse aux châtaignes est organisée à travers le marché.**

En scannant ce QR Code, vous découvrirez les différentes caches de cette chasse aux châtaignes. Sur place, vous



trouverez un code à scanner pour valider la découverte puis partir à la recherche de l'emplacement suivant. Ce parcours vous invite à explorer activement le village et à (re)découvrir de nombreux points clés de la Fête de la Châtaigne.

En validant toutes les étapes sur les deux jours de fête, vous aurez la chance de participer à un grand tirage au sort, pour recevoir un grand prix « Fête de la Châtaigne » d'une valeur de Fr. 150.–.

Chaque participant ayant trouvé les dix châtaignes cachées recevra une récompense au stand de Fully Tourisme, au centre du marché.

**Dégustez une brisolée et découvrez la châtaigne d'or.**

A l'occasion du 30<sup>e</sup> anniversaire de la Fête de la Châtaigne, cinq châtaignes d'or seront cachées

tout au long du week-end dans les brisolées servies sur les îlots officiels de la fête.

Le concept est simple :

1. Rendez-vous sur un îlot-brisolée au cœur de la fête.
2. Commandez une brisolée pour vous et vos amis.
3. Dégustez, avec les doigts c'est bien meilleur !

4. Mais... que fait cette châtaigne en or au milieu de ma brisolée ???
5. SURPRISE, un cadeau d'anniversaire d'une valeur de Fr. 200.– !

**PARCE QUE DÉGUSTER LA BRISOLÉE C'EST GÉNIAL ET QUE 30 ANS, C'EST AUSSI VOTRE ANNIVERSAIRE !**

**Inventaire bibliographique de Fully: appel aux ouvrages**

L'association Patrimoine de Fully établit un inventaire bibliographique des écrits en rapport avec Fully, et souhaite conserver ces ouvrages. Ils serviront pour les archives et pour les proposer à la lecture du public. Nous invitons donc les personnes possédant des livres, romans, poèmes, documents ou travaux de recherche parlant de Fully ou écrits par des auteurs fulliérais, et qui n'en ont plus l'utilité, à léguer leurs ouvrages au Patrimoine de Fully.

Les livres peuvent être déposés à l'Office du tourisme de Fully, ou auprès de l'association à contacter par mail à l'adresse :

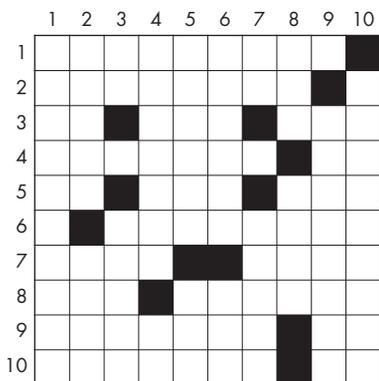
[contact@patrimoinedefully.ch](mailto:contact@patrimoinedefully.ch)

## De Paulette Lesage

Rencontre au sommet.



## Samusons-nous



**Horizontal :** 1. A brisoler ou coups de poings 2. Frappées ou offensées 3. Partie d'Appenzell - Chargé parfois - Parfois nourri 4. Fait tapisserie - Pronom réfléchi 5. Le plus fort - Soustrait - Va du Léman à l'Oberland bernois 6. Se retrouve sous le tas 7. Pas tristes - Colère latine 8. Habitat aviaire - Rangent soigneusement 9. Comme un papier qui gratte - Tout à chaque bout 10. Rabâchée - Fin féminine.

**Vertical :** 1. A brisoler ou coups de jus 2. Ne manquent pas d'air - Apprécié 3. Connue - Connue pour son duvet 4. Sirènes du genre masculin - N'a pas pleuré 5. Avantages aux cartes - Base de cocktail

6. Un sexe lui a été attribué - Résine malodorante 7. Bien arrivé - Mal partie 8. Vers l'Autriche - Elle était là pour le 7 vertical 9. Tient à l'écart 10. Petite brebis.

Envoyez votre réponse sur carte postale à : Journal de Fully Rubrique « Samusons-nous » Case postale 46 - 1926 Fully

SOLUTION du sudoku de l'édition de juin 2024

7	3	5	2	1	6	8	9	4
9	8	6	4	7	5	1	2	3
1	2	4	9	8	3	6	5	7
8	7	3	6	2	9	4	1	5
2	5	1	3	4	8	9	7	6
4	6	9	1	5	7	2	3	8
6	1	7	8	3	2	5	4	9
5	9	2	7	6	4	3	8	1
3	4	8	5	9	1	7	6	2

Jules Spielmann, de Fully, a gagné une casquette de valeur Fr. 22.- à retirer à l'Office du tourisme.



### Une publicité dans le Journal de Fully?

Consultez la rubrique « Publicité » sur notre site [www.journaldefully.ch](http://www.journaldefully.ch) et envoyez vos demandes, documents et publiereportages à [publicite@journaldefully.ch](mailto:publicite@journaldefully.ch)

### CLÔTURE RÉDACTIONNELLE

Envoyez vos textes et photos à [redaction@journaldefully.ch](mailto:redaction@journaldefully.ch). Votre article ne doit pas dépasser 2300 signes espaces compris. Date butoir pour l'édition paraissant fin octobre : **10 OCTOBRE**. Les écrits reçus après cette échéance ne pourront être pris en compte. Plus d'informations sur [journaldefully.ch](http://journaldefully.ch)

### Journal de Fully - Case postale 46 - 1926 Fully

<b>Président :</b> Alain Léger	<b>Rédacteurs :</b> Gianfranco Capuano	<b>Webmaster :</b> Giuseppe Capuano	<b>Impression :</b> Imprimerie du Bourg SA
<b>Vice-présidente :</b> Alexandra Sieber	Cyrielle Fleury	<b>Édité par :</b> Association « Journal de Fully » fondée le 1 <sup>er</sup> janvier 2000	<b>Site :</b> <a href="http://www.journaldefully.ch">www.journaldefully.ch</a>
<b>Rédacteur en chef :</b> Yaovi Dansou	<b>Vidéaste :</b> Alain Fournier	<b>Tirage :</b> 4 680 ex.	<b>Distribution :</b> La Poste de Fully
<b>Caissière :</b> Kathy Grange			Imprimé sur couché mat FSC

### MERCI DE VOTRE SOUTIEN!

Ensemble, si nous souhaitons que les bénévoles du Journal de Fully poursuivent leur incroyable aventure, nous comptons sur le soutien financier de chacune et chacun. Chaque don compte!

#### Par Twint:

- Scannez le QRcode avec l'application Twint.
- Confirmez le montant et le paiement.
- N'oubliez pas d'indiquer votre nom et prénom dans « message ».



Par paiement bancaire: IBAN CH29 0900 0000 1900 6501 3



#### Soutien - abonnement

Fr. 40.- par an  
**Abonnement hors commune**  
 Fr. 50.- par an  
**Parrainage** (dès Fr. 150.-  
 vous êtes parrain ou mar-

raine officiel):

**Bronze Planuit** Fr. 150.-  
**Argent Chiboz** Fr. 200.-  
**Or Sorniot** Fr. 250.-  
**Platine Grand-Chavalard**  
 Fr. 300.- et plus

## Ils nous soutiennent, soutenez-les!

### Platine Grand Chavalard Fr. 300.- et plus

André Kiraly  
 Serge Mottaz  
 RP Solutions SA, Patrick Roulin  
 Bruchez Construction Métallique SA  
 KM Vertical de Fully  
 Marie-Claire Vieux  
 Parioisse de Fully  
 Commune de Fully  
 Emmanuel Carron-Thétaz,  
 conseiller communal  
 Jok'Import SA, Vernayaz  
 Jean-Paul Persiali

### Or Sorniot

Fr. 250.-

Colonie de Sorniot  
 Thermomix, Céline Cheseaux, Fully  
 Manon Coaching, Fully  
 Nathan Bender, Fully  
 Isabelle Ançay, Gîte du Bonheur  
 Céline Cheseaux, B&B Mazembroz  
 Café des Alpes  
 Café de l'Union  
 Tea-Room La Diligence  
 Café-Restaurant Le Cercle  
 Jean-Luc Maechler,  
 Thérapies énergétiques, Fully  
 Restaurant-Pizzeria Chez Pepone, Fully  
 Café-Restaurant des Amis  
 Café-Restaurant l'Alambic

### Argent Chiboz

Fr. 200.-

Carmen Gay-Luisier  
 Laëtizia Mazanek-Steffen  
 L'Abri-gîte chambre d'hôte,  
 Grandfontaine, Jura  
 Edouard Carron, député-suppléant  
 Amicale des Pêcheurs de Fully  
 Ski-Club Chavalard  
 Les Gardiens de la cabane  
 du Fénestral  
 Café-Restaurant l'Avenir

### Bronze Planuit

Fr. 150.-

Amicale du Wifi Espace Coworking  
 Marguerite et Claude Bender  
 Club des Lutteurs Charrat-Fully  
 Cave des Amis - Arlettaz Frères  
 Auto-Ecole Neury  
 Librairie Une Belle Histoire  
 Odile Dorsaz  
 Damien Luisier  
 Cidre-du-valais.ch  
 Aude Valloton, coach à Ose réussir  
 Librairie Solitaire, Dominique Dorsaz  
 Groupe « Li Rondenîä »  
 Café La Fugue, Fully  
 Otentik Découvertes Valais,  
 Jérôme Beysard, Fully  
 Laura Vouilloz et Elie Bruchez  
 Julien Monod, député PLR  
 André-Marcel Bruchez  
 Emmanuel Bender, Fully  
 Association belle Usine  
 Football-Club Fully  
 Fiduciaire Dorsaz SA  
 Bibliothèque de Fully  
 Société de tir « Union »  
 Famille Edmond Cotture

Christian Carron, Carrosserie  
 Pharmacie de Charnot  
 Club « Les Trotteurs »  
 Pharmacie von Roten  
 Jeanne-Andrée Volken-Pitteloud  
 Léonard Carron,  
 Maçonnerie et chapes  
 Groupe patoisant « Li Brèjyoeü »  
 Fondation Martial Ançay  
 Staub & Fils SA  
 Gérard Brochellaz  
 Tea-Room Les Arcades  
 Carron Excursions SA  
 Jean-Marc Roduit-Moll  
 Magasin du Monde, Fully  
 Badminton-Club Fully  
 Boutique Mod'lyse, Fully  
 Section des Samaritains, Fully  
 Volley-Ball-Club Fully  
 Pierre-Elie Carron  
 Valérie Ançay, kinésologue  
 Baptiste Dorsaz, Fully  
 Tennis-Club Fully  
 Fol'terres Agritourisme  
 Bruchez & Fils,  
 Ferblanterie et couverture  
 Maison du yoga, Aude Veillon, Fully  
 Etude Nicolas Voide, Martigny  
 André-Marcel Malbois,  
 Député suppléant  
 Amédée Cotture, Fully  
 Pierre-Alain Schönhardt  
 Edouard Fellay  
 Shotokan Karaté-Club, Martigny  
 Carron Jonas, Fully  
 Société de Chant « La Cécilia »  
 Thomas Seydoux, Fully  
 Gaby Cotture, Fully  
 Géraldine Granges-Guenot, Fully  
 Confrérie de la Châtaigne  
 Jeanne Maret, Fully  
 Amis-Gym Fully  
 Ludothèque « Les Galopins »  
 Carna Fully  
 Fanfare « L'Avenir » de Fully  
 Le Parti Libéral Radical de Fully  
 Willy Bruchez, Fully  
 Fanfare « La Liberté » 1888 Fully  
 Thibou d'Chou Café  
 Café-Restaurant du Chavalard, Fully  
 La Boutique à vin,  
 Restaurant-Cénotherie, Fully  
 Silver Gym, Fitness-Coaching, Fully  
 Garage RR Motors, Fully  
 La Friperie, Fully  
 Droguerie-Herboristerie  
 La Centaurée, Fully  
 La Toque d'Or, Take Away, Fully  
 Alexandra, Grégory,  
 Charline et Noélie  
 FIT+ Fully  
 Stéphanie Sport Santé  
 Chœur mixte Les Follatères  
 Dominique Blanjean, Fully  
 Jean-Marie Arlettaz,  
 Fondation Martial Ançay